

## DIŽA' BEŽOPE DA' BSEĽA' PABLO CHE XKWIDĚ' TIMOTĚO

### *Pablo žape' "Padiox" xkwide' Timoteo*

<sup>1-2</sup> Neda', Pablo, žapa' le' "Padiox" ljéža'do' Timoteo. Nako' ka zi'nkza' dan' bėnlėno' neda' tzen žin che Benne' Criston', na' nži'ila' le'. Naka' wbás bseĽa' Benne' Criston' dan' žénele Dios gaka' ki, nich gak da' bchebe laže'e, wnezjwe' yela' nban da' zejlí kanne chežo, dan' zoalen Jesús, Benne' Criston'. Znnabla' Xažo Dios len Xanžo Jesús, Benne' Criston', gon chawe'e le', na' yeyache' láže'le' le', na' wká'n žie' yichj laždo'o.

### *Timoteo žala' wzóa libe' che Jesús*

<sup>3</sup> Kate' zcháljlėna' Dios žapa' Le' "žóxkeno'" kan nak chio' le'. Bi žsana' znnaba' ni'a chio' dot ža dot yel, law Dios, Bennen' žona' xchine' dot laža'a kan bengak xa wdé chia' ka'. <sup>4</sup> Kate' žejsá' laža'a kan wžežo', na' žak laža'a yeĽe'ela' le', nich gak yebela' dot laža'a. <sup>5</sup> Žapa' Dios: "Žóxkeno'" dan' bžin chia' diža' da' žonen ga žejsá' laža'a kan žejli'o che Benne' Criston' dot lažo'o. Xna' golo' Loida, na' xno'o Eunise, bejlé'gake' chie' Le' zgá'alegake' ka le', na' nnézkzela' lezka' le' žejli'o chie' Le' na'a.

<sup>6</sup> Dan' naken ki, žsa'a lažo'o yesbano' da' benn Dios chio', dan' wzí'o katen' neda' bxo'a na'a le', na' wnnabla' Dios bi da' gonne' chio'. <sup>7</sup> Dios Be' La'y, Bennen' benn Dios chežo, bi nake' to be' da' gonen ga žébežo, san bennkze' Le' Be' La'y chie'

chežo. Dios Be' La'y na' žone' ga napžo yela' wak, na' ga nži'ilžo lježžo ka', na' ga z<sub>n</sub>na bia' kwinžo. <sup>8</sup> Che len, bi yedoe'elo' wchaljo' che Xanžon', na' bi yedoe'elo' kan žak chia' neda', nyejwa' liž ya nga dan' žona' xchin Xanžon', san benlen tzen benne' ka' zzáka'gake' dan' zzéngkle' benách ka' diža' chawen'. Dios wnezjwe' yela' wak chio' nich gak gono' ki. <sup>9</sup> Dios na'kze beslé' žo'o, na' bliže' žo'o nich gakžo dot chawe'. Bi bliže' žo'o dan' zoa da' chawe' da' benžo žo'o, san bliže' žo'o dan' gónekzele' Le', na' dan' be' laže'e žo'o. Ža ni'te bzoe' ki chežo zga'ale kate' bi na' soa yežlyó nga, dan' nakžo che Jesús, Benne' Criston'. <sup>10</sup> Na'a, ba bla' dan' žonn Dios chežo, dan' bla' law ni'a che Jesús, Benne' Criston', Bennen' žeslé' žo'o. Beké'e yela' wak che yela' got, na' bloe'ele' law gak gápežo yela' nban da' zejli' kanne, da' bi kwia yin', dan' nápežo ni'a che diža' chawen'.

<sup>11</sup> Benne' Criston' wžíe' neda' nich wchalja' diža' chawen', na' nich gaka' wbás chie' nich wsedla' benách zi'to' ka'. <sup>12</sup> Che len zzaka'a da' ka' da' žákgaken chia' nga, san bi žedoe'ela', dan' nónbi'a Bennen' žejli'a chie'. Nnézkzela' Le' nape' yela' wak nich gape chi'e da' bdia' lo ne'e na' zejte ža yel'é'e.

<sup>13</sup> Diža' chawen' dan' benlon', dan' bchaljan', žala' gaken chio' to da' zloe'elen kan žala' wloe'elo' benách ka' kan žejle'žo che Jesús, Benne' Criston', na' kan nži'ilžo-ne'. <sup>14</sup> Wdape chi'i da' nak chawe', dan' nzi' lo no'o. Gak gono' ki len yela' wak che Dios Be' La'y, Bennen' zóalene' žo'o.

<sup>15</sup> Ba nnézkzelo' kan bengak yógo'te benne' ka' žejlé'gake' che Benne' Criston', benne' ka' nníta'gake' gan nbab Asia, wléj yíchjgake' neda'.

Fijelo, na' Hermójenes zej nbáblene' benne' ka'.  
 16-17 Znnabla' Xanžo Dios yeyache' láže'le' benne'  
 ka' nníta'gake' liž Onesíforo, dan' ben choche' neda'  
 zan chi'i. Katen' bla'a neda' lo yež Roma, dot laže'e  
 beyilje' neda', na' bežel-le' neda'. Bi bedoe'ele' ni'a  
 chia' neda' dan' nyejwa' liž ya nga, nžeja' do ya.  
 18 Znnabla' Xanžon' yeyache' láže'le' le' ža na' žine'  
 law Dios. Ba nnézkzelo' kan góklene' žo'o, katen'  
 wzoažo lo yež Éfeso.

## 2

### *Timoteo žala' gakbe' ka to benne' žeje' lo wdile*

<sup>1</sup> Na'a, zí'na'do', ben choch laždo'o lo da' žonn  
 Jesús, Benne' Criston', chio'. <sup>2</sup> Da' benlo' da'  
 bchalja' neda' lawgak benne' zan, benne' ka' zzoa  
 lígaken', bden lo na'gak benne' ka' žóngake' kan  
 znnágake', benne' ka' gak wsédgekle' yezika' benách  
 ka'.

<sup>3</sup> Žala' soelo' da' wsaka' zi'gak benách ka' le' kan  
 zzoelen to benne' nake' che Jesús, Benne' Criston',  
 na' dot laže'e žeje' lo wdile. <sup>4</sup> No benne' žeje' lo wdile,  
 bi chejchaze' da' ka' žongak benách ka' nníta'gake'  
 yežlyó nga, nich chaz laže' bennen' wžie' le' nich  
 gake' benne' chie' žeje' lo wdile. <sup>5</sup> Lezka', no benne'  
 chaze' lo witje, bi be si'e cha' bi žitje' kan žala' gone'.  
<sup>6</sup> Benne' žaz ža'ne', zga'ale' le' si'e che da' yełape'.  
<sup>7</sup> Bsa' laže' da' ni da' žapa' le', na' Xanžo na'kze gone'  
 ga chejni'ilo' yógo'ten.

<sup>8</sup> Bejsá' laže' kan goken che Jesús, Benne'  
 Criston'. Golje', na' goke' za'só Dabí, na' wdé  
 gote', bebane' lo yeła' got. Ki znnadiža' chawen' da'  
 zchaljan'. <sup>9</sup> Dan' zchalja' diža' chawen', zžaka'a da'

žaken chia', na' zejte nyejwa' liž ya nga ka to benne' wen da' zinnj, san bi nyejw xtiža' Dios. <sup>10</sup> Che len zzoela' yógo'te da' ki dan' nži'ila' benne' ka' wžekze Dios, nich yelágake'. Jesús na'kze, Benne' Criston', žone' ga želagak benne' ka' nich sí'gake' baní' li laže' chie'. <sup>11</sup> Naken káteze zenna da' ni:

Cha' nátlenžo Le', sóalenžo-ne' nbanžo.

<sup>12</sup> Cha' soelžo da' sáka'žo, nna biá'lenžo Le' tzen.

Cha' nnažo bi nónbia'žo-ne', Le' nne' bi nónbi'e žo'o.

<sup>13</sup> La'kze bi žonžo kan znažo, Le' žónteze' kan zne'. Le' bi gak wché'e da' nakkze' Le'.

*Benne' wen žin che Jesús, benne' žežoje' chawe'*

<sup>14</sup> Bsa' láže'gak benne' ka' nníta'gake' gan zo' kan zej nak da' ki, na' ni'a che Xanžo Dios bchí'i-gekle' nich bi tił diža'gake' kan zej nak diža' ka'ze ka'. Diža' ki žóngaken ga kwia yi'gak benne' ka' zzi' lo ná'gake' légaken. <sup>15</sup> Be' láže'teze yežojó' chawe' law Dios nich gako' benne' wen žin bi žedoe'ele' ni'a che žin da' bene'. Žala' wkonlo' binlo žin diža' da' naken dot da' li. <sup>16</sup> Na'a, bkwas gan zej nnita' benne' ka' zcháljgake' da' bi zaka', na' diža' ka'ze ka', dan' žongak diža' ki ga góngakže' da' bi žénele Dios. <sup>17</sup> Segak diža' ka' da' zcháljgake' kan žzen yižwé' nozo' da' žlan. Himeneo len Fileto zej nbáblene' benne' ka' zcháljgake' ki. <sup>18</sup> Benne' ki bchí'xgekle' kan nak da' naken dot da' li, dan' znnágake' ba wdé ža žala' yebangak benne' gat ka', na' bže' zédgekle' bałe benách ka' na' zejte biž žejlé'gake' che Benne' Criston'. <sup>19</sup> Da' ben choch Dios zóatezen, na' zoa to da' nak bian', dan' znnan: “Dios nónbi'e benne' ka' zej nake' chie'.” Lezka' znnan: “Le kwas gan žak da' kegle, yógo'tele le'e nakle che Benne' Criston'.”

<sup>20</sup> To lo yo'o zen zej yo'o da' zej naken, kégeze oro, na' plat, san lezka' da' zej naken yag, na' yo. Zkonlžo balen žin kwáselo, na' yebalen ga bi nak kwáselo. <sup>21</sup> Nich gakžo kan zej nak da' ka' zkonlžo žin kwáselo, na' nich gak gonžo da' naken chawe', na' gakžo da' wkonle Xanžon' žin, žala' kwasžo gan žak da' kegle. Cha' gonžo ki, gakžo zi gonžo yógo'te žin chawe'.

<sup>22</sup> Bzoa chela'ale da' ka' žóngaken ga se laže' no benne' da' kegle kan nak da' žaken chegak xkwide' ka'. Be' laže' gako' chawe'. Ben da' žonen ga žejl'io che Benne' Criston', na' da' žonen ga nži'ilo' lježo' ka', na' da' žonen ga zgá'nlenžo' lježžo' ka' cháwe'do'. Kan zej nak da' ki, benlen tzen benne' ka' zchájljengake' Xanžon', ne nak dot chawe' yichj lázdo'gake'. <sup>23</sup> Na'a, lezka' bzoa chela'ale diža' ka'ze ka', na' diža' da' bi zej zakan', dan' nnézkzelo' žóngaken ga zdil' diža'gak benách ka'. <sup>24</sup> Benne' wen žin che Xanžon' bi žala' til' diža'lene' benách ka', san žala' gake' gaxjw laže' lawgak yógo'te benách. Žala' gak wsedle' benách ka', na' gake' zen laže'. <sup>25</sup> Lo yela' gaxjw laže' chie' žala' wzejni'ile' benne' ka' zží'igake' che da' zchalje'. Cha' gone' ki, Dios gak wnezjwe' légake' latje yeyát láže'gake' nich gónbia'gake' da' naken dot da' li. <sup>26</sup> Ki yelágake' lo yelj che da' xiwe' gan zej nžeje', na' yeyákgake' chawe' nich góngake' kan žénele Dios.

### 3

*Kan gaggak benách ka' ža se lawte ža ka'*

<sup>1</sup> Lezka' žala' nnezlo' da' ni: ža se lawte ža ka' sáka'le'egak benách ka'. <sup>2</sup> Kate' ža ka' nníta'gak benne' ka' góngake' ki:

Ží'igekle' la' kwíngakze', na' dan láže'gake' yela' gape. Wká'n zen kwíngake', na' gon kwíngake' benne' blo ka'.

Nne zí'gake' che da' ka' zej naken la'y.

Wží'igake' che xa xná'gake'.

Gákgake' benne' bi chaz laže' ka'.

Bi góngake' kan žénele Dios.

<sup>3</sup> Bi ží'igekle' kan žala' góngake'.

Gákgake' benne' zižje laže' ka'.

Nnégake' che ljéžgake' ka'.

Bi nna bia' kwíngake', na' gákgake' benne' ža'a ka'.

Bi lé'egekle' chawe' da' naken chawe'.

<sup>4</sup> Gákgake' benne' wdé ljéžgake' ka', na' bi gá'ngake' chawe'.

Włóé'el kwíngake' ka' benne' zen ka'.

Ží'igekle' da' dan láže'gakze', na' kege Dios.

<sup>5</sup> Włóé'el kwíngake' ka' benne' ka' zej nónbi'e Dios, san bi soalen yela' wak che Dios lé'gake'.

Bkwas gan zej nnita' benách ka'. <sup>6</sup> Lezka', lo yela' wen laže' chégake' ch'ógake' yo'o ka', na' gon láže'gekle' no'le bi nnezle ka' nich si' lo na'gak no'le ka' da' žsédgekle'. No'le ka' bága'gake' doła' zan, na' we' láže'gake' da' ka' dan láže'gakze', da' ka' bi zej zakan'. <sup>7</sup> Yéntežgekle' no'le ka' diža' ka' da' wchaljgak benne' ka', san bi chejní'igekle' da' naken dot da' li. <sup>8</sup> Kan gokgak Janes len Jambres, benne' ka' bží'igake' che Moisés, lezka' gaggak benne' ki, wží'igake' che da' naken dot da' li. Gákgake' benne' chol laže' ka', na' chíxgekle' kan nak da' žejle'žo che

Benne' Criston'. <sup>9</sup> Bi be sí'gakže', san gak bia' zej  
nake' benne' bi nnezle ka' lawgak yógo'te benách  
ka', na' gak chégake' kan gok chegak Janes len  
Jambres, benne' ka' bžia yi' Dios.

*Da' bsa' laže' Pablo Timoteo*

<sup>10</sup> Nnézkzelo' le' kan nak da' žsedla' neda' benách  
ka', na' da' žona'. Nnezlo' da' že' laža'a gona', na'  
kan žejli'a che Benne' Criston', na' kan naka' gaxjw  
laže', na' kan nži'ila' lježa' ka', na' kan zzoela' da' žak  
chia'. <sup>11</sup> Lezka' nnezlo' kan wžia' láže'gak benách ka'  
neda', na' da' ka' wzaka'a, da' ka' gókgaken chia' lo  
yež Antiokía, na' lo yež Ikonio, na' lo yež Listra.  
Da' ka' wžia' láže'gak benne' ka' neda' bzoelan',  
na' Xanžo Jesusen' beslé' neda' lo yógo'te da' ka'.  
<sup>12</sup> Yógo'te benne' ka', benne' žénegekle' gákgake' dot  
chawe' dan' zej nake' che Jesús, Benne' Criston',  
lezka' sáka'gake' da' ka' kwia láže'gak benách ka'  
légake'.

<sup>13</sup> Na'a, benne' wen da' zinnj ka', na' benne' wen  
laže' ka', góngakže' ki. Gon láže'gekle' benách ka', na'  
benách ka' gon láže'gekle' légake'.

<sup>14</sup> Na'a, wdape chi'i da' ka' nsedlo', na' da' wzí'  
lo no'o, dan' nónbia'kzo' benne' ka' bsédgekle' le'.

<sup>15</sup> Katen' goko' xkwide', na' zejte na'a ža, nónbi'o  
da' ka' zej nyejwn le'e yiche la'y, da' ka' gak  
wzejní'igeklen le' nich yeló' dan' žejli'o che Jesús,  
Benne' Criston'. <sup>16</sup> Yógo'te da' ka' zej nyejwn le'e  
yiche la'y Dios bzejni'ile' benách chie' ka', benne'  
ka' bzójkake' da' bchalj Dios. Da' ka' zej nye-  
jwn le'e yiche zej zakan' nich wsédgeklen žo'o, na'  
wloé'egeklen da' gonžo, na' yegó'ogaken žo'o nez  
chawe', na' wzejní'igeklen žo'o nich gakžo chawe'.

17 Ki žóngaken, nich gak ban laže' no benne' nake' che Dios, na' nich gak gone' yógo'te da' naken chawe'.

## 4

1-2 Ni'a che Xažo Dios len Xanžo Jesús, Benne' Criston', zchi'la' le' wzenlo' benách ka' xtiža' Xanžon'. Lekze' wchi'a laže'e benne' ban ka', na' benne' gat ka', ža na' katen' yel'é'e nich nna bi'e. Be' laže' gono' da' ni, cha' žak chawe' chio' o bi žak chawe'. Lo yela' zen laže' chio', bloe'el dan' žongak benách ka', na' bsa' láže'gake', na' bzejní'i-gekle' kan nak dan' žsedlžo žo'o. <sup>3</sup> Ki žala' gono' dan' žin ža katen' bi wzé nággake' da' chawe' da' žsedlžo, san yénegekle' yéngkle' da' žaz láže'zegake'. Wtóbgage' chégake' benne' ka' wsédgekle' légage' da' zdan láže'zegake'. <sup>4</sup> Wzóagake' cheła'ale da' naken dot da' li, na' si' lo ná'gake' diža' ka'ze ka'. <sup>5</sup> Na'a, žala' gako' zen laže' lo yógo'te da' žono'. Bzóel da' wsaka' zí'gake' le'. Bzenle benách ka' diža' chawen'. Dot lažo'o ben žin dan' wló'o Benne' Criston' lo no'o gono'.

<sup>6</sup> Kan nak chia' neda', ba bde kwina' lo na' Dios, na' za' gótgage' neda' dan' žona' xchin Dios, na' ža yezá'a yežlyó nga za' žinen. <sup>7</sup> Kan žon no benne' dot laže'e žeje' lo wdile, lezka' bena' neda' žin, na' ba beyož bena' neda' dan' wló'o Benne' Criston' lo na'a gona', dan' bena' kan nak tlebe len da' žejle'žo chie' Le'. <sup>8</sup> Na'a za' si'kza' da' žala' si'gak benne' chawe' ka', dan' gonn Xanžon' chia' neda' ža na', na' nak chawe' kan zchi'a laže'e žo'o. Kege chia' nedza' gonnen', san lezka' gonnen' chegak yógo'te

benne' ka' zej nži'ile' Le', na' dot láže'gake' želbeze' ža yel'é'e.

*Da' bzoj Pablo kan žala' gon Timoteo*

<sup>9</sup> Be' laže' yidtio' ga zoa' ni, <sup>10</sup> dan' bsan laže' Demas neda', dan' nži'ile' da' žebélenle' yežlyó nga, na' wyeje' lo yež Tesalónika. Ben byenen wyéj Cresente gan nbab Galasia, na' lezka' wyéj xkwide' Tito gan nbab Dalmasia. <sup>11</sup> Toze Lukas zóalene' neda'. Bche' xkwide' Markos nich yídlenbe' le' tzen, dan' nakbe' gónlenbe' neda' tzen xchin Benne' Criston'. <sup>12</sup> Bsel'a' xkwide' Tíkiko lo yež Éfeso. <sup>13</sup> Katen' yido', bedjwá' laže' yichan' dan' bka'na' lo yež Troas lo liž Karpo, na' lezka' bedjwá' yiche ka', na' da' nakže blo, yichen' da' naken yid.

<sup>14</sup> Kantr, benne' wen yeso' ya ka', bene' chia' da' zan da' zia. Xanžo na'kze yebi'e chie' kan nak da' bene' chia' neda'. <sup>15</sup> Wdape chi'i kwino' che bennen', dan' zží'ili'e che da' zchaljžo.

<sup>16</sup> Kate' da' nežw chi'i bl'a' neda' lawgak benne' yolawe' ka', bi goklen nitó benne' neda', san bsan láže'gak yógo'te benách ka' neda'. Bi žénela' yebéj yichj Dios légake'. <sup>17</sup> Xanžon' wzóalene' neda', na' ben choche' neda' nich yeyóž wchalja' xtiže'e nich yéngklen yógo'te benách zi'to' ka'. Ki goken, Xanžo na'kze beslé' neda'. Goken chia' ka' belá' lo na'gak beže yixe' ka'. <sup>18</sup> Xanžo na'kze yeslé' neda' lo yógo'te da' kegle ka', na' gape chi'e neda' kate' žintia' gan zнна bi'e Le' ya'abá che Dios. ¡Ga'n zen Le' to chi'ize! Ka'kze gaken.

*Pablo žape' "Padiox" benách ka' che Jesús*

<sup>19</sup> Wdape “Padiox̄” Prisila len Akila, na' lezka' benách ka' nníta'gake' liž Onesíforo. <sup>20</sup> Bga'n Erasto lo yež Korinto, na' bka'na' Trófimo gan nbab Mileto dan' žake' yižwé'. <sup>21</sup> Be' laže' yido' ga zoa' ni zga'ale kate' žin byo' zag ka'. Eubulo, na' Pudente, na' Lino, na' Klaudia, na' yógo'te lježžo ka' nníta'gake' nga, žápegake' le' “Padiox̄.”

<sup>22</sup> Znnabla' Xanžo Jesús, Benne' Criston', sóalene' le'. Dios gon chawe'e le'. Ka'kze gaken.

**Diža' chawe' kub len Salmo ka'  
New Testament and Psalms in Zapotec, Yatee  
(MX:zty:Zapotec, Yatee)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yatee

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yatee [zty], Mexico

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament and Psalms**

in Zapotec, Yatee

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

0bfe09c1-2c81-5cea-8249-8c76af5de080